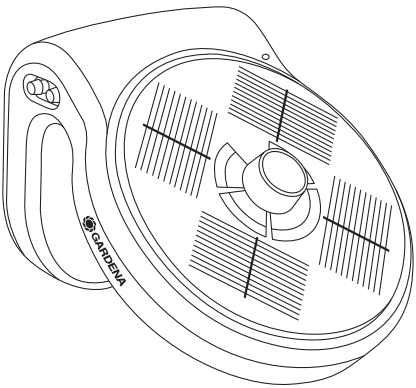
GARDENA®

en
fr
es

installation video



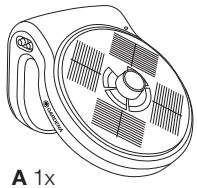
aquaBloom Set

Art. 13300

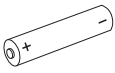
en **Operator's Manual**
Solar-powered irrigation 4

fr **Mode d'emploi**
Arrosage solaire 7

es **Instrucciones de empleo**
Riego accionado por energía solar 10

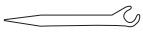


A 1x

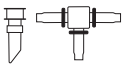


B 3x
AA 2400mAh
1.2V

C 1x 20m

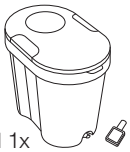


D 15x



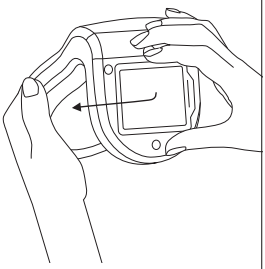
E 8x **F** 8x **G** 20x 0.5ltr/hr **H** 1x

Art. 13301-20

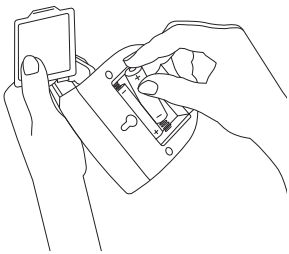


I 1x

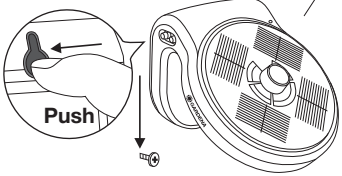
1 **A** 1x



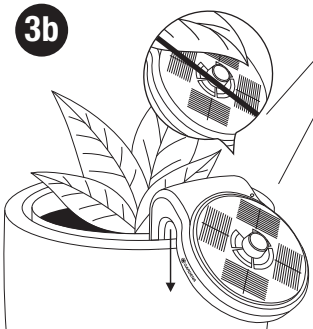
2 **B** 3x



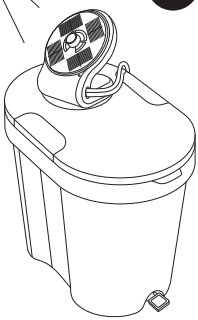
3a



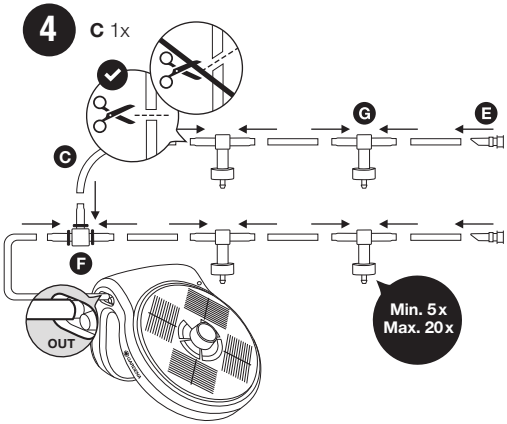
3b



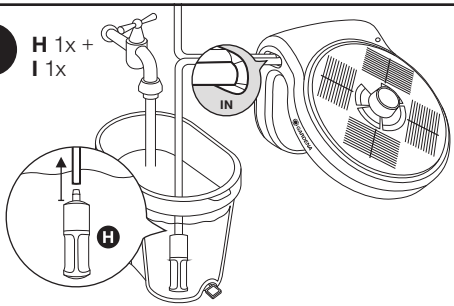
3c



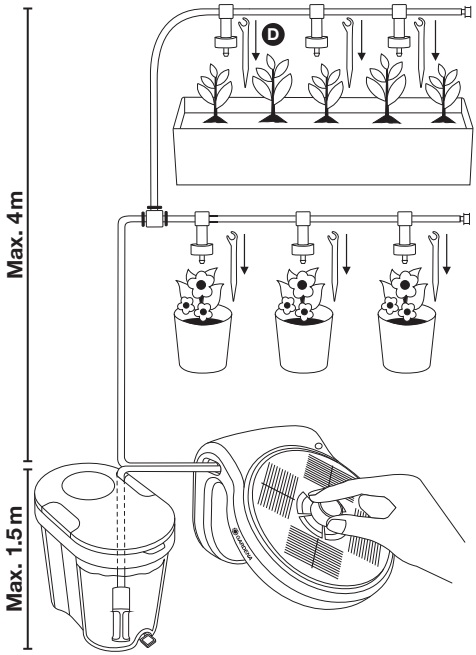
4 **C** 1x



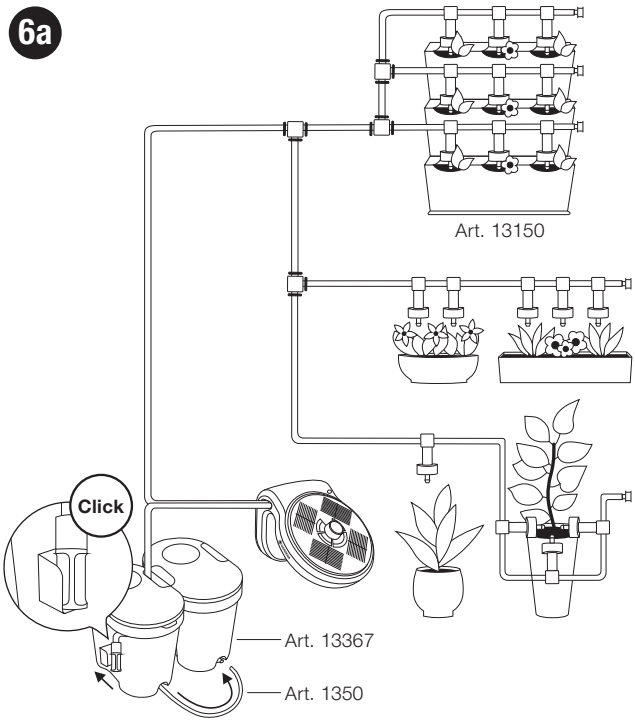
5 **H** 1x +
I 1x



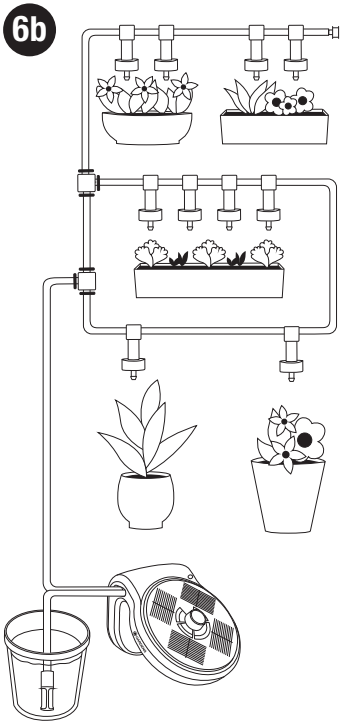
6 **D** 2-15x



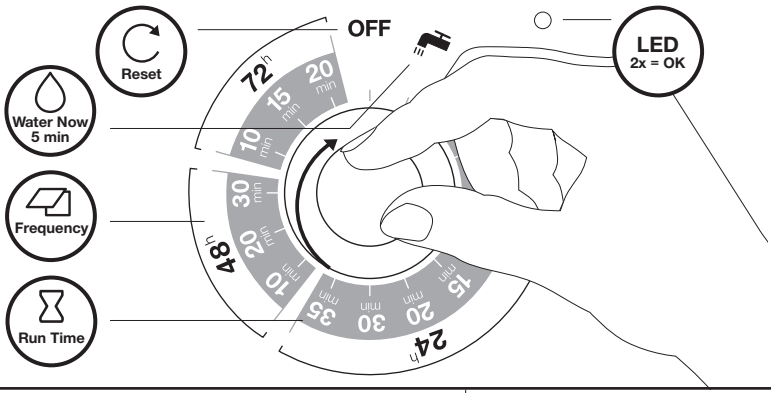
6a



6b



7



LED			TIP
Green			
Orange			
Red		—	

7 days away	24 hrs	15 min	20x	18 L
21 days away	24 hrs	15 min	20x	54 L

water-calculator →

en Solar-powered irrigation aquaBloom Set

Original instructions.

1. SAFETY WARNINGS. 4
2. OPERATION 5
3. STORAGE. 5
4. TECHNICAL DATA 6
5. WARRANTY/SERVICE 6
6. DISPOSAL 6

1. SAFETY WARNINGS

1.1 Explanation of the symbols:

Read operator's manual.

1.2 General safety warnings

IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

CAUTION!

The aquaBloom must not be allowed to fall into the water.

1.2.1 Safe operating practices:

The water temperature should not exceed 35 °C.

1.3 Additional safety warnings

1.3.1 Intended use:

This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children unless they aged 8 years and above and supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended.

The solar-powered **GARDENA aquaBloom watering set** is designed for the fully-automatic watering of up to 20 plants, without the need for connection to the water and/or electricity networks.

The product is not intended for long term use (professional use).

Transport condition: – 25 °C to + 60 °C.

WARNING! Risk of Fire!

Risk of fire if the wrong battery is used.

→ Only use a 1.2 V AA NiMH battery.

DANGER! Risk of injury!

The pump should not be used for the delivery of salt water, fertilizer, muddy water, corrosive, easily inflammable or explosive liquids (e. g. petrol, paraffin, thinners), oil, heating oil or foodstuffs.

1.3.2 Additional electrical safety warnings

DANGER! Cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

→ Check the watering control housing for damages before usage.

→ Don't use a damaged watering control.

→ Check regularly the connecting line.

→ In the event of damage, have the aquaBloom checked by GARDENA Service.

→ For the watering system, use only rechargeable 1.2 V AA NiMH batteries.

→ Different types of batteries or new and used batteries are not to be mixed.

1.3.3 Additional electrical safety warnings

DANGER! Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.

→ Keep toddlers away when you assemble the product.

→ Only use Original GARDENA parts, otherwise the function of the system cannot be guaranteed.

→ Do not touch the watering control in strong sunshine.

→ Only use the watering system outdoors.

→ Do not use the product while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

→ The product must not be connected directly to the faucet.

CAUTION!

If the required container exceeds 100 liters, you must observe the max. weight load of your balcony (according to DIN 1055).

2. OPERATION

2.1 Initial Operation [Fig. 1 – 6]:

A video of the setting processes is available here:

1. **Fig. 3:** Place the water control in a sunny place (avoid shaded areas).
2. **Initial operation:** Place the aquaBloom in the sun for 8 hours with the rotary knob turned to “OFF” **or** charge the rechargeable batteries separately.

2.2 Watering program [Fig. 7]:

After setting the watering duration and frequency, the LED will blink twice to confirm the desired program. The first watering operation will start. This will be the future watering start time which will remain unchanged even if the watering duration/frequency are changed. The watering start time can be reset by switching to “OFF”.

2.3 Battery charge status:

The LED color indicates the current battery charge status:

LED color	Battery charge status
Green	Ready for watering.
Orange	Ready for watering. Place the aquaBloom in a sunny spot or charge the batteries with an appropriate battery charger, if no sunshine is expected during your absence.
Red	Watering not possible anymore. It is necessary to place the aquaBloom in direct sunlight or recharge the batteries separately.

3. STORAGE

3.1 To put into storage:

The product must be stored away from children.

1. Remove the batteries.
2. Store the watering system and the batteries in a dry, enclosed and frost-free place.

4. TECHNICAL DATA

Solar-powered irrigation	Unit	Value (Art. 13300)
Rated Power	W	1
Rated current	A	0.13
Rated voltage	V	3.6
Max. delivery capacity	l/h	10
Max. delivery head	m	4
Max. suction height	m	1.5
Max. media temperature	°C	35
Weight	g	365
3 x rechargeable 1.2 V AA NiMH batteries	Ah	2.4

5. WARRANTY / SERVICE

The current contact information for our service department can be found online:

www.gardena.com/contact

Note:

If you purchase a GARDENA product in a country that is not a member of the European Union and there is a note (icon) referring to our GARDENA manufacturer's warranty printed on the product packaging, then the following applies: To make any claims against the warranty, simply provide the proof of purchase for the product that specifies the time and place of purchase and the item purchased. Online registration is not required for purchases outside the European Union. The manufacturer's warranty is subject to the warranty conditions available at

www.gardena.com/warranty

6. DISPOSAL

6.1 To dispose of the product:

The symbol means that the product is not domestic waste. Recycle it through your local collection system for electrical and electronic equipment.

This contributes to proper end of life waste management. Contact local authorities, domestic waste services, your GARDENA servicing dealer or retailer for information. Incorrect disposal may have potential negative effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

IMPORTANT!

The battery must be removed from the product before it is scrapped.

6.2 Disposal of the battery:

NiMH

The battery contains NiMH cells that should not be disposed of with normal household waste at the end of its life.

IMPORTANT!

1. Discharge the NiMH cells completely (contact the GARDENA Service).
2. Protect the contacts on the NiMH cells against short circuits.
3. Dispose of the NiMH cells properly via or through your local recycling collection center.

6.3 Malfunctions:

For any malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

fr Arrosage solaire aquaBloom Set

Traduction des instructions originales.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ 7
2. UTILISATION. 8
3. ENTREPOSAGE 8
4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 9
5. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE. 9
6. MISE AU REBUT. 9

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1.1 Explication des symboles

Lisez le mode d'emploi.

1.2 Consignes de sécurité générales

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

ATTENTION !

L'aquaBloom ne doit pas tomber dans l'eau.

1.2.1 Sécurité de fonctionnement :

La température de l'eau ne doit pas excéder 35 °C.

1.3 Consignes de sécurité supplémentaires

1.3.1 Utilisation conforme :

Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Les travaux de nettoyage et d'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants de moins de 8 ans et sans la supervision d'un adulte. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

Le **kit d'arrosage solaire GARDENA aquaBloom** convient pour arroser jusqu'à 20 plantes de façon entièrement automatique et indépendante du réseau d'eau/du branchement électrique.

Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée (usage professionnel).

Conditions de transport : –25 °C à +60 °C.

AVERTISSEMENT ! **Risque d'incendie !**

Risque d'incendie en cas d'utilisation d'une pile du mauvais type.

→ Utilisez uniquement une pile NiMH AA de 1,2 V.

DANGER ! **Risque de blessure !**

Il ne faut pas utiliser d'eau salée, d'engrais, d'eau sale, de substances irritantes, facilement inflammables ou explosives (p. ex. essence, pétrole, diluant nitrique), d'huiles, de fioul ou de denrées alimentaires.

1.3.2 Consignes de sécurité électriques supplémentaires

DANGER ! **Arrêt cardiaque !**

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

→ Avant utilisation, vérifiez la présence de dommages sur le boîtier de la programmation d'arrosage.

→ N'utilisez pas une programmation d'arrosage endommagée.

→ Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation.

→ S'il est endommagé, impérativement faire vérifier l'aquaBloom par le service après-vente GARDENA.

→ Pour l'arrosage, utilisez uniquement des piles AA rechargeables NiMH 1,2 V.

→ Ne mélangez jamais des types de piles différents ou des piles neuves ou usagées.

1.3.3 Consignes de sécurité électriques supplémentaires

DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique.

→ **Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.**

→ Utilisez exclusivement des pièces d'origine GARDENA, sans quoi le fonctionnement de l'installation ne saurait être garanti.

→ Ne touchez pas la programmation d'arrosage en cas de fort ensoleillement.

→ Utilisez la programmation d'arrosage uniquement à l'extérieur.

→ N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

→ Le produit ne doit pas être raccordé directement au robinet.

ATTENTION !

Si le réservoir nécessaire dépasse dépasse 100 litres, il faut tenir compte de la charge de poids maximale de votre balcon (conformément à DIN 1055).

2. UTILISATION

2.1 Mise en service [fig. 1 – 6] :

Vous trouverez ici une vidéo sur le réglage :

1. **Fig. 3 :** mettez le programmateur d'arrosage à un emplacement ensoleillé (éviter les zones ombragées).
2. **Première mise en service :** mettez l'aquaBloom au soleil pendant 8 heures avec le bouton rotatif sur « OFF » **ou** chargez les piles rechargeables séparément.

2.2 Programme d'arrosage [fig. 7] :

Après le réglage de la durée et de la fréquence d'arrosage, la LED s'allume 2 fois pour confirmer le programme souhaité. Le premier arrosage commence. Il s'agit de l'heure de déclenchement de l'arrosage qui est conservée même en modifiant la durée/la fréquence d'arrosage. L'heure de déclenchement de l'arrosage est réinitialisée en tournant sur « OFF ».

2.3 Statut de la pile :

La couleur de la LED indique l'état de charge actuel des piles :

Couleur de la LED	État de charge de la batterie
Vert	Arrosage en cours.
Orange	Arrosage en cours. Mettre l'aquaBloom à un emplacement ensoleillé ou charger les piles à l'aide d'un chargeur approprié s'il ne doit pas y avoir de soleil pendant une absence à venir.
Rouge	Il n'y a plus d'arrosage. Il est nécessaire de placer l'aquaBloom au soleil ou de charger les piles séparément.

3. ENTREPOSAGE

3.1 Mise hors service :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Enlevez les batteries.
2. Rangez le système d'arrosage et les piles dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Arrosage solaire	Unité	Valeur (réf. 13300)
Puissance nominale	W	1
Courant nominal	A	0,13
Tension nominale	V	3,6
Débit maxi	l/h	10
Hauteur de refoulement maxi	m	4
Hauteur d'aspiration maxi	m	1,5
Température maxi du liquide	°C	35
Poids	g	365
3 x piles NiMH AA rechargeables de 1,2 V	Ah	2,4

5. GARANTIE / SERVICE APRÈS-VENTE

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante :

www.gardena.com/contact

Remarque :

Si vous achetez un produit GARDENA dans un pays qui n'est pas membre de l'UE et qu'une remarque (icône) faisant référence à la garantie du fabricant GARDENA est imprimée sur l'emballage du produit, les dispositions suivantes s'appliquent : Pour faire une réclamation au titre de la garantie, il vous suffit de fournir la preuve d'achat du produit indiquant l'heure et le lieu d'achat ainsi que l'article acheté. L'enregistrement en ligne n'est pas nécessaire pour les achats effectués en dehors de l'UE. La garantie du fabricant est soumise aux conditions de garantie disponibles à l'adresse

www.gardena.com/warranty

6. MISE AU REBUT

6.1 Mise au rebut du produit:

Ce symbole indique que le produit ne fait pas partie des déchets ménagers. Recyclez-le par le biais de votre système de collecte local pour les équipements électriques et électroniques.

Cela contribue à une bonne gestion des déchets en fin de vie. Contactez les autorités locales, les services des ordures ménagères, votre atelier d'entretien GARDENA ou votre détaillant pour plus d'informations. Une mise au rebut incorrecte peut avoir des effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé, en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

IMPORTANT !

Retirez la pile du produit avant de le mettre au rebut.

6.2 Élimination de la batterie :

La batterie contient des cellules NiMH qui doivent être éliminées séparément des déchets ménagers normaux quand elles arrivent en fin de vie.

IMPORTANT !

1. Déchargez complètement les cellules NiMH (adressez-vous pour cela au service GARDENA).
2. Protégez les contacts des cellules NiMH contre tout court-circuit.
3. Éliminez les cellules NiMH en bonne et due forme ou par le biais d'un point de collecte et de recyclage local.

6.3 Incidents :

En cas d'incidents, veuillez contacter le centre de service après-vente de GARDENA. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

es Riego accionado por energía solar aquaBloom Set

Traducción de las instrucciones de empleo originales.

1. AVISOS DE SEGURIDAD 10
2. MANEJO. 11
3. ALMACENAMIENTO 12
4. DATOS TÉCNICOS 12
5. GARANTÍA/SERVICIO 12
6. CÓMO ELIMINAR EL PRODUCTO USADO. . 13

1. AVISOS DE SEGURIDAD

1.1 Significado de los símbolos

Lea las instrucciones de empleo.

1.2 Avisos generales de seguridad

¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

¡ATENCIÓN!

Tenga cuidado de que aquaBloom no caiga al agua.

1.2.1 Funcionamiento seguro:

La temperatura del agua no debe superar los 35 °C.

1.3 Avisos adicionales de seguridad

1.3.1 Uso adecuado:

Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensoria o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños pequeños, a no ser que tengan 8 o más años y estén vigilados por un adulto.

El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

El **set de riego aquaBloom de GARDENA** accionado por energía solar está concebido para regar hasta 20 plantas de forma totalmente automática e independiente de la red de suministro de agua/corriente eléctrica.

El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración (uso profesional).

Condiciones de transporte:
–25 °C hasta +60 °C.

¡AVISO! ¡Peligro de incendio!

Riesgo de incendio si se utiliza una pila de tipo incorrecto.

→ Utilice únicamente una pila NiMH AA de 1,2 V.

¡PELIGRO!
¡Lesiones corporales!

No debe hacerse funcionar con agua salada, fertilizantes, aguas residuales, productos corrosivos, inflamables o explosivos (p. ej., gasolina, derivados del petróleo, disolventes nitrocelulósicos), aceites, gasóleo de calefacción o productos alimenticios.

1.3.2 Avisos adicionales de seguridad sobre electricidad

¡PELIGRO! ¡Parada cardiaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consul-

tar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

→ Antes del uso, verifique que la carcasa del control de riego no presente daños ni deterioros.

→ No utilice el control de riego si presenta daños o deterioros.

→ Compruebe a intervalos regulares de tiempo la tubería de conexión.

→ En caso de avería, lleve aquaBloom a un centro de servicio GARDENA.

→ Utilice exclusivamente pilas recargables AA Ni-MH de 1,2 V para el riego.

→ Nunca mezcle tipos distintos de pilas ni pilas nuevas con pilas usadas.

1.3.3 Avisos adicionales de seguridad sobre electricidad

¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa.

→ Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

→ Utilice exclusivamente piezas originales GARDENA, ya que de lo contrario no puede garantizarse la operatividad de la instalación.

→ No toque el control de riego si se encuentra expuesto a una radiación solar intensa.

→ Utilice el control de riego solo en exteriores.

→ Nunca utilice el producto si está cansado(a) o si se encuentra bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos.

→ Este producto no debe conectarse directamente al grifo.

¡ATENCIÓN!

Si se requiere un depósito de más de 100 litros, deberá tener en cuenta el peso máximo que puede soportar su balcón (conforme a DIN 1055).

es

2. MANEJO

2.1 Puesta en servicio [fig. 1 – 6]:

Aquí encontrará un vídeo que indica cómo ajustar el sistema:

1. **Fig. 3:** ubica el programador de riego en un lugar soleado (evita que quede en la sombra).
2. **Primera puesta en servicio:** pon el aquaBloom al sol durante 8 horas con el botón giratorio en la posición “OFF” o carga las pilas recargables por separado.

2.2 Programa de riego [fig. 7]:

Tras ajustar la duración y la frecuencia de riego, el LED confirmará el programa deseado encendiéndose 2 veces consecutivas. Empieza el primer riego. Esta es la hora de inicio del riego ajustada a partir de ahora. Se mantendrá esta hora aunque se modifique la duración/la frecuencia de riego. Girando a “OFF” se restaura la hora de inicio del riego.

2.3 Nivel de carga de la batería:

El color del LED indica el estado de carga actual de las pilas:

Color del LED	Nivel de carga de la batería
Verde	Hay riego.
Naranja	Hay riego. Coloca el aquaBloom en un lugar soleado o carga las pilas con un cargador adecuado si vas a ausentarte y lo más probable es que no haga sol.
Rojo	No hay riego. Tiene que exponer aquaBloom a la luz solar o cargar las pilas por separado.

3. ALMACENAMIENTO

3.1 Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Quita las baterías.
2. Guarda el sistema de riego y las pilas recargables en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

es

4. DATOS TÉCNICOS

Riego accionado por energía solar	**Unidad**	**Valor (ref. 13300)**
Potencia nominal	W	1
Intensidad nominal	A	0,13
Tensión nominal	V	3,6
Caudal máx.	l/h	10
Alt. elevación máx.	m	4
Altura máxima de aspiración	m	1,5
Temperatura máx. del medio	°C	35
Peso	g	365
3 pilas recargables NiMH AA de 1,2 V	Ah	2,4

5. GARANTÍA / SERVICIO

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea:

www.gardena.com/contact

Nota:

Si adquiere un producto GARDENA en un país que no es miembro de la Unión Europea y hay una nota (icono) que hace referencia a nuestra garantía del fabricante GARDENA impresa en el embalaje del producto, se aplicará lo siguiente: Para realizar cualquier reclamación en relación con la garantía, simplemente proporcione la prueba de compra del producto en la que se especifique la hora y el lugar de compra y el artículo adquirido. No es necesario registrarse en línea para realizar compras fuera de la Unión Europea. La garantía del fabricante está sujeta a las condiciones de garantía disponibles en

www.gardena.com/warranty

6. CÓMO ELIMINAR EL PRODUCTO USADO

6.1 Eliminación del producto:

El símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Recíclelo a través del sistema local de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

Esto contribuye a una gestión adecuada de los residuos al final de la vida útil de los productos. Póngase en contacto con las autoridades locales, los servicios de recogida de residuos domésticos o su distribuidor GARDENA para obtener más información. La eliminación incorrecta puede tener efectos negativos en el medioambiente y la salud humana, debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

¡IMPORTANTE!

Extraiga la batería del producto antes de desecharlo.

6.2 Cómo eliminar el Accu usado:

La batería contiene células de Ni-MH que no deben eliminarse junto con la basura doméstica normal una vez finalizada su vida útil.

¡IMPORTANTE!

1. Descarga por completo las células de Ni-MH (para ello, ponte en contacto con el servicio de GARDENA).
2. Protege los contactos de las células de Ni-MH contra cortocircuitos.
3. Elimina adecuadamente las células de Ni-MH a través o por medio del puesto de recolector de reciclaje de tu municipio.

6.3 Averías:

En caso de averías, te rogamos que te dirijas al centro de atención al cliente de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

FCC – Regulatory Notices

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user’s authority to operate the equipment. This device complies with part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

ISED – Regulatory Notices

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. This device complies with ISED license-exempt RSS(s).

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

fr FCC – Avis réglementaires

Toute transformation ou modification non expressément approuvée par la partie en charge de la conformité pourrait invalider le droit de l'utilisateur d'utiliser cet équipement. Cet appareil est conforme à la section 15 des règles de la FCC.

Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :

1. Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles.
2. Cet appareil doit tolérer toute interférence reçue, y compris les interférences qui peuvent causer un fonctionnement non souhaité.

Note :

Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites pour appareils numériques de classe B, selon la section 15 des règles de la FCC. Ces restrictions visent à garantir une protection suffisante contre les interférences nuisibles dans une installation à domicile.

Cet équipement produit, utilise et peut émettre de l'énergie de fréquences radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux présentes instructions, peut causer des interférences nuisibles aux communications radio.

Toutefois, rien ne garantit l'absence d'interférences dans une installation particulière.

Si cet appareil produit une interférence nuisible à la réception de la radio ou de la télévision, mise en évidence en l'éteignant et en le rallumant, il est conseillé à l'utilisateur d'essayer de corriger cette interférence grâce à l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

– Réorienter ou repositionner l'antenne de réception.
– Augmenter l'espacement entre l'équipement et le récepteur.
– Brancher l'appareil sur une prise sur un circuit différent de celui où le récepteur est branché.
– Contacter le revendeur ou un technicien radio/TV qualifié pour obtenir de l'aide.

ISED – Avis réglementaires

Toute transformation ou modification non expressément approuvée par la partie en charge de la conformité pourrait invalider le droit de l'utilisateur d'utiliser cet équipement. Cet appareil est conforme au(x) RSS ISED exempté(s) de license.

Cet appareil numérique de classe B est conforme au NMB-003 du Canada.

FCC – Avisos normativos

Todo cambio o modificación no aprobado explícitamente por la parte responsable de cumplimiento normativo podría anular el derecho de uso del equipo por parte del usuario. Este dispositivo cumple con el apartado 15 de las normas de la FCC.

El funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones:

1. Este dispositivo no puede emitir interferencias perjudiciales.
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan provocar un funcionamiento no deseado.

Nota:

Este equipo ha sido comprobado y se ha probado que cumple con los límites para dispositivos digitales de Clase B, de conformidad con el apartado 15 de las normas de la FCC. Estos límites tienen como objetivo ofrecer una protección razonable frente a interferencias en áreas residenciales.

Este equipo genera, usa y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede ocasionar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio.

Sin embargo, no se garantiza que no se presenten interferencias en una instalación concreta.

Si este equipo provoca interferencias perjudiciales para la recepción de radio o televisión – lo cual se puede comprobar apagándolo y encendiéndolo –, se aconseja que intente corregir la interferencia con una o más de las siguientes medidas:

– Reorientar o reubicar la antena de recepción.
– Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
– Conectar el equipo a una toma de un circuito distinto al que está conectado el receptor.
– Consultar al distribuidor o a un técnico experimentado en radio y televisión.

ISED – Avisos normativos

Todo cambio o modificación no aprobado explícitamente por la parte responsable de cumplimiento normativo podría anular el derecho de uso del equipo por parte del usuario. Este dispositivo cumple con los requisitos RSS (Radio Standards Specifications) de exención de licencia del Departamento de Innovación, Ciencia y Desarrollo Económico de Canadá (ISED).

Este dispositivo digital de Clase B cumple con la normativa canadiense ICES-003.

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan
Proqres Xüsusi Firması
Aliyev Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
办公室地址：
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼03-05单元

Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocy@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Víkurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
OOsO Alye Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoğlanoğlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
serwis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk,
BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна
АТ «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Đoan ngoai giao Nguyen Xuan
Khoat
Xuan Đinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

13300-63.960.04/1025
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com